

ICOM consejo
internacional
de museos

ARTIUM
MUSEOA
Euskal Herriko Arte Garaikidearen Museoa
Museo de Arte Contemporáneo del País Vasco

MAIATZAREN 18AN ETA 19AN
MUSEOA ZABALIK 11:00ETATIK 20:00ETARA

18 Y 19 DE MAYO
MUSEO ABIERTO DE 11:00 A 20:00 H

Frantzia kalea, Calle Francia 24
01002 Vitoria-Gasteiz
artium.eus

Museoen Nazioarteko Eguna dela eta,
2024an *Museoak hezkuntzaren eta
ikerketaren alde* goiburu izango duena,
Artium Museoa egitarau zabala prestatu
du maiatzaren 18rako eta 19rako, lantegiak,
bisitak, emanaldiak eta proiektzioak barne.

Asteburu osoan, sarrera doakoa izango da.

Con motivo de la celebración del Día
Internacional de los Museos, que en su
edición 2024 lleva por lema *Museos por la
educación y la investigación*, Artium Museoa
ha preparado un completo programa de activi-
dades para los días 18 y 19 de mayo, que incluye
talleres, visitas, actuaciones y proyecciones.

Durante todo el fin de semana,
la entrada al museo será gratuita.



2024KO MAIATZAREN 18A ETA 19A
MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA

18 - 19 DE MAYO 2024
DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

ARTIUM
MUSEOA
Euskal Herriko Arte Garaikidearen Museoa
Museo de Arte Contemporáneo del País Vasco

ZENBAKI LEHENAK ETA ASKOZ GEHIAGO NÚMEROS PRIMOS Y MUCHO MÁS

Lantegi irekiak. Talleres abiertos

Maiatzak 18 mayo. 11:30-14:00
Maiatzak 19 mayo. 11:30-14:00

amarauna POLTSIKORAKO POEMAK

Kontakizun poetikoa Amaia Egidazurekin eta Saroa Bikandirekin
Relato poético con Amaia Egidazu y Saroa Bikandi

Maiatzak 18 mayo. 17:00-17:30

amarauna ADABAKI

Ikuskizuna Bapatean Zirko-rekin.
Espectáculo con Bapatean Zirko.

Maiatzak 18 mayo. 17:45-18:30

ARTIUM OSORIK BISITA GIDATUA VISITA GUIADA TODO ARTIUM

Maiatzak 18 mayo. 18:00 - 19:00
Maiatzak 19 mayo. 12:30 - 13:30

EL EXTRAORDINARIO VIAJE DE T.S. SPIVET

Familiantzako zinema. Gaztefilm Fest-en laguntzarekin.
Cine para familias. En colaboración con Gaztefilm Fest.

Maiatzak 19 mayo. 17:00-18:30

2024.05.18

ZENBAKI LEHENAK ETA ASKOZ GEHIAGO NÚMEROS PRIMOS Y MUCHO MÁS

11:30 - 14:00

Lantegi irekiak. Talleres abiertos

5-12 urte. años.
Heldu bat lagun dutela. Acompañados de una persona adulta.
Ere bitan: euskeraz/gaztelaniaz. Bilingüe: euskera/castellano
Doako jarduera. Ez da beharrezkoa aurretik izena ematea.
Actividad gratuita. No es necesaria la inscripción previa.



Esther Ferrerren *Números primos* pieza, duela gutxi Plazaratu proiektuaren barruan Artium Museoaren Barruko plazan kokatua, izango da zenbaki lehenen kontzeptuaren inguruan lantegi horiek egiteko inspirazio-iturria. Era guztietako publikoentzat —baina bereziki gazteenentzat— egokiak diren jokoak egingo dira.

La pieza de Esther Ferrer *Números primos*, instalada recientemente en la Plaza interna de Artium Museo dentro del proyecto Plazaratu, sirve de inspiración para desarrollar estos talleres en torno al concepto de los números primos. Se plantearán diferentes juegos aptos para todo tipo de públicos, pero especialmente para los más jóvenes.

amarauna POLTSIKORAKO POEMAK

17:00 - 17:30

Kontakizun poetikoa Amaia Egidazurekin eta Saroa Bikandirekin
Relato poético con Amaia Egidazu y Saroa Bikandi

4-8 urte.años (Heldu bat lagun dutela. Acompañados de una persona adulta.)
Euskeraz. En euskera.
Doako jarduera. Toki mugatua. Entrada gratuita hasta completar aforo.
Erreserbak. Reservas: 945209020 (10 min lehenago arte. hasta 10 min antes)

Haurrei zuzendutako kontakizun poetikoa, ahotsa gorputzarekin eta irudiarekin lotuz. Oinarri gisa, jarduerarako sortutako poema ilustratuen bilduma bat erabiliko dugu, haurrekin erritmoa, errima, hizkuntza eta ahozkotasuna lantzeko baliabide bikaina. Ibilbideak istorio dibertigarriak eta sorpresak biltzen ditu, txikienek istorio bakoitza entzun, ikusi eta ukitu ahal izateko.

Relato poético dirigido al público infantil, que se acompaña de la voz con el cuerpo y la imagen. Utilizaremos como base un recopilatorio con diferentes poemas ilustrados creados para la actividad, un excelente recurso para trabajar con niños y niñas el ritmo, la rima, el lenguaje y la oralidad. El recorrido encierra historias divertidas y sorpresas en las que los y las más pequeñas podrán escuchar, ver y tocar cada historia para disfrutarla.



amarauna ADABAKI

17:45 - 18:30

Ikuskizuna Bapatean Zirko-rekin.
Espectáculo con Bapatean Zirko.

Era guztietako publikoentzat. Para todo tipo de públicos.
Doako jarduera. Actividad gratuita.
Ez da beharrezkoa aurretik izena ematea. No es necesaria la inscripción previa



Bi pailazo, leku bat, mila aukera. Erori eta altxatu, korrika egin, haserretu, adiskidetu, elkar maitatu eta gorrotatu, hautsi, konpondu, berriro hautsi eta elkarrekin konpondu. Denak duelako konponbidea eta jokoak ez duelako amaierarik. *Adabaki* ikuskizun baikorra da, jolasez eta emozioz betea.

Dos payasos, un lugar, mil posibilidades. Caerse y levantarse, correr, enfadarse, hacer las paces, amarse y odiarse, romper, arreglar, volver a romper y arreglarlo juntos. Porque todo tiene solución y el juego no tiene fin. *Adabaki* es un espectáculo optimista, lleno de juego y emociones.

ARTIUM OSORIK BISITA GIDATUA VISITA GUIADA TODO ARTIUM

18:00 - 19:00

Doako bisita gidatua. Toki mugatua.
Visita guiada gratuita. Plazas limitadas.
Erreserbak. Reservas: 945209020 (10 min lehenago arte. hasta 10 min antes)

2024.05.19

ZENBAKI LEHENAK ETA ASKOZ GEHIAGO NÚMEROS PRIMOS Y MUCHO MÁS

11:30 - 14:00

Lantegi irekiak. Talleres abiertos

5-12 urte. años.
Heldu bat lagun dutela. Acompañados de una persona adulta.
Ere bitan: euskeraz/gaztelaniaz. Bilingüe: euskera/castellano
Doako jarduera. Ez da beharrezkoa aurretik izena ematea.
Actividad gratuita. No es necesaria la inscripción previa.

Esther Ferrerren *Números primos* pieza, duela gutxi Plazaratu proiektuaren barruan Artium Museoaren Barruko plazan kokatua, izango da zenbaki lehenen kontzeptuaren inguruan lantegi horiek egiteko inspirazio-iturria. Era guztietako publikoentzat —baina bereziki gazteenentzat— egokiak diren jokoak egingo dira.

La pieza de Esther Ferrer *Números primos*, instalada recientemente en la Plaza interna de Artium Museo dentro del proyecto Plazaratu, sirve de inspiración para desarrollar estos talleres en torno al concepto de los números primos. Se plantearán diferentes juegos aptos para todo tipo de públicos, pero especialmente para los más jóvenes.



ARTIUM OSORIK BISITA GIDATUA VISITA GUIADA TODO ARTIUM

12:30 - 13.30



Doako bisita gidatua. Toki mugatua.
Visita guiada gratuita. Plazas limitadas.

Erreserbak. Reservas: 945209020 (10 min lehenago arte. hasta 10 min antes)

EL EXTRAORDINARIO VIAJE DE T.S. SPIVET

Jean-Pierre Jeunet, 2013, 105 min.
Gaztelaniaz, euskerazko azpititulua.
Versión en castellano con subtítulos en euskera.

17:00 - 18:30

Familiantzako zinema. Gaztefilm Fest-en laguntzarekin.
Cine para familias. En colaboración con Gaztefilm Fest.

>7 urte. años. Heldu bat lagun dutela. Acompañados de una persona adulta
Doako jarduera. Toki mugatua. Actividad gratuita, plazas limitadas.
Erreserbak. Reservas: 945 20 90 20 (10 min lehenago arte. hasta 10 min antes)

T.S. Spivet 12 urteko jenioa da, eta Montanako etxalde batean bizi da bere familia bereziarekin. Kartografiarako duen talentu handiak sarria du. Erakunde zientifiko batek sarri entzutetsu bat eman dio eta, maleta txiki bat hartuta, Montana osoa zeharkatzea doa sarria jasotzeko.

T.S. Spivet es un genio de 12 años que vive en un rancho en Montana con su peculiar familia. Su gran talento para la cartografía tiene recompensa. Una institución científica le concede un prestigioso premio y, armado con una pequeña maleta, se dispone a cruzar el país para ir a recogerlo.

